¡El ARVA no le protege de las avalanchas!
Como alguien que disfruta de las actividades al aire libre, debe informarse bien sobre la prevención en caso de avalanchas. Del mismo modo, debe planificar cuidadosamente sus excursiones a las montañas. El «rescate por parte de los compañeros» – el recurso en caso de emergencia – tiene que ser practicado regularmente.

Centros de asistencia técnica, registro y otras informaciones
Usted podrá encontrar más recomendaciones importantes sobre: el rescate por parte de los compañeros, las precausiones básicas sobre avalanchas, el registro de su Barryvox y los centros oficiales de asistencia técnica Barryvox, en el sitio web **www.mammut.ch/Barryvox**

Los siguientes documentos pueden ser obtenidos para los ARVA Barryvox en el sitio web **www.mammut.ch/BarryvoxManual**

- Barryvox Legal and Regulatory Guide
- Plan de rescate Barryvox
- Manual del usuario Barryvox
- Barryvox Application Safety Guide
- Guía de referencia Barryvox (contiene todas las informaciones sobre el perfil avanzado para usuarios avanzados y profesionales)

Es indispensable que lea estas importantes y para su seguridad relevantes informaciones. Familiaricese con el uso del aparato antes de desplazarse a un terreno con peligro de avalancha.

© Copyright by Mammut Sports Group AG y Genswein. Todos los derechos reservados.

Datos técnicos Dispositivo Analógico-Digital de 3 atenas / Frecuencia de funcionamiento: 457 kHz / Alcance máximo: > 60 m / Ancho de la franja de búsqueda: 50 m / W-Link / Pilas: Alkaline o Litio, 3 x AAA 1,5 Volt / Duración de las pilas: un promedio de 250 horas de emisión (SEND), por lo menos 200 horas de emisión seguido por 1 hora de búsqueda (SEARCH) / Dimensiones: 113 x 75 x 27 mm / Peso: 210 g (pilas incluidas) / Tipo/modelo: PULSE Barryvox® 462001-10000 (W-Link 868 MHz), 462002-10000 (W-Link 915 MHz), 462003-10000 (W-Link apagado). Los datos y especificaciones técnicas pueden cambiar sin previo aviso en futuros emisores-receptores.

Sede principal:
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon, Suiza
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

Europa:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tel. +49 (0) 8334 3620 300
eu.customerservice@mammut.ch

MAMMUT

Versión 4.0 2013

PULSE Barryvox®

Manual del Usuario

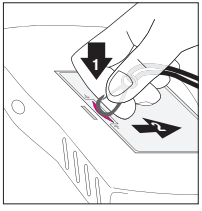
Usted encontrará la guía de referencia Barryvox en el sitio Web:
www.mammut.ch/BarryvoxManual

MADE IN SWITZERLAND

MAMMUT

Pilas, manejo del Barryvox y mantenimiento

Utilice **sólo** pilas alcalinas (LR03/AAA) **o** pilas de litio (L92/AAA) del mismo tipo. Utilice 3 pilas nuevas del mismo tipo. **No utilice nunca pilas recargables**, y cambie las tres a la vez.
Cuando guarde el PULSE Barryvox® por un periodo de tiempo prolongado (en verano), es indispensable quitarle las pilas. Las pilas de litio no necesitan ser retiradas. Para reemplear el aparato deben usarse las 3 mismas pilas o 3 nuevas.



Manipule cuidadosamente el Barryvox. No lo deje caer. Evite problemas mecánicos.

Evite llevar consigo **aparatos eléctricos** (por ejemplo, teléfonos móviles, radiotransmisores, linternas frontales, cámaras), **objetos metálicos** (por ejemplo, navajas, botones magnéticos) o otro ARVA durante el uso del Barryvox.

Para comprobar si el ARVA funciona correctamente, se recomienda que **cada 3 años sea enviado al servicio técnico** para que se compruebe su funcionamiento.

En la opción «mantenimiento» del menú de inicio usted puede ver cuándo vence la fecha del próximo control.

Preparación, perfil y calibración

Cuando active por primera vez su ARVA en el modo SEND deberá seleccionar la lengua el idioma y el perfil del usuario. Seguidamente se le pedirá al usuario que calibre el aparato. Todos los ajustes podrán ser modificados posteriormente. Pulse el botón ◇ para cambiar la configuración actual y confirme la selección pulsando el botón ○.

Los Perfiles permiten adaptar fácil y rápidamente el PULSE Barryvox® a las necesidades del usuario. Si alguno de los siguientes escenarios se aplica a Ud., entonces el ***Perfil Básico*** **es su mejor opción**:

- Soy **principiante o no estoy muy familiarizado con el tema**. Empezaré con el **modo de búsqueda básico** que **usa un solo botón y carece de funciones adicionales**. Cuando esté más ejercitado cambiaré a «Perfil Avanzado».
- Sólo uso el aparato cuando tengo **participantes/acompañantes poco o nada entrenados**.

Si ninguno de los escenarios mencionades se aplica a Ud., entonces use el ***Perfil Avanzado***. En este caso por favor lea el amplio libro de referencia publicado en internet en el sitio web www.mammut.ch/BarryvoxManual. Los ajustes y modos de búsqueda del ***Perfil Avanzado*** están solamente descritos en el el libro de referencia.

Calibrar el aparato:

Para iniciar la calibración, sujetar el aparato horizontalmente, presionando cualquier botón. Rotar el aparato despacio, horizontalmente, en velocidad constante y en dirección horaria hasta que aparezca el mensaje «Brújula calibrada!».

Ajuste del contraste de la pantalla:
El contraste de la pantalla puede ser calibrado en el menú de inicio. Optimice el contraste de la pantalla presionando el botón ◇. Confirme el ajuste optimal apretando el botón ○.

Ingrese su **dirección** ahora: Presionando brevemente el botón ◇, el cursor de abajo se mueve hacia la derecha. Presionando largamente el botón ◇, el cursor se mueve hacia la izquierda. Presionando el botón ○ se confirma la seleción.

Pegue con cuidado el **plan de rescate** sobre la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en la parte posterior del ARVA.

Modos de transportar

Cualquiera que sea el modo que elija para transportar el ARVA, ¡la pantalla del emisor-receptor debe mirar siempre hacia el cuerpo!

Sistema de arnés (la opción más segura)
El arnés debe llevarse siempre sobre la capa más interna de la ropa (observe la ilustración en la base del sistema de arnés). El ARVA tiene que ser llevado en su cuerpo durante todo el viaje. **El ARVA debe estar cubierto siempre por una capa de ropa.** Mediante el broche rojo de la correa de la muñeca el ARVA queda fijamente unido al enganche de la placa de base del sistema de arnés.

Transportar el ARVA en el bolsillo del pantalón (no se detectan los signos vitales)
Si lleva el Barryvox en el bolsillo del pantalón, asegúrese de que la cremallera esté cerrada durante toda la excursión. Si es posible, enganche la correa de la muñeca al pantalón, o únalo al cinturón del pantalón.

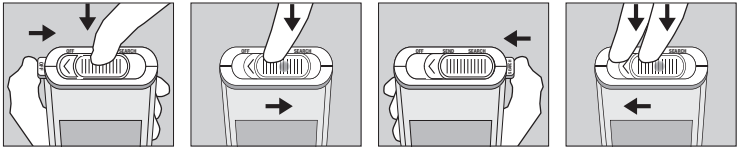
Excursión

Equipo personal de rescate:

ARVA (aparato localizador de víctimas de avalanchas) + Pala + Sonda

El uso adicional de un sistema de airbag Mammut o Snowpulse aumenta la probabilidad de permanencia sobre la superficie de nieve reduciéndose así de manera considerable el riesgo de un enterramiento completo.

El interruptor principal OFF / SEND / SEARCH



OFF -> SEND | SEND -> SEARCH | SEARCH -> SEND | SEND -> OFF

Asegúrese siempre de que el interruptor haya encajado mecánicamente para evitar un cambio no deseado de función.

Puesta en marcha del ARVA / autocomprobación y comprobación de la carga

Al encenderse el Barryvox, éste realiza una autocomprobación. Si la autocomprobación falla, aparecerá en la pantalla durante 20 segundos un mensaje de error acompañado de un tono de aviso. Si la carga de las pilas es menor al 20% o aparece en la pantalla el símbolo de la pila, éstas tendrán que ser cambiadas inmediatamente!

Modo de emisión (SEND)

El modo SEND es el modo normal de funcionamiento en exteriores y en el resto de situaciones en las que existe riesgo de avalanchas. Si el aparato se encuentra en el modo de emisión SEND, esto será siempre confirmado con una serie de tres tonos. Toda transmisión de señales enviada será controlada. Si la comprobación es exitosa, se confirmará mediante los parpadeos de la luz roja del indicador SEND. Cuando el ARVA se encuentre en el modo de emisión SEND, la pantalla LCD se apagará automáticamente.

Comprobación simple de grupo

Antes de una excursión o del descenso hay que comprobar los ARVAs de todos los miembros del grupo. Para ello los miembros del grupo deben poner el ARVA en el modo de emisión SEND.

El líder de grupo coloca su ARVA en la función «Comprobación de grupo» desplazando el interruptor de la posición OFF a la posición SEND y pulsando el botón lateral durante los primeros 5 segundos tras ser encendido el aparato.

Ahora el líder de grupo comprueba el ARVA de cada participante: la **comprobación es exitosa** si el líder de grupo puede escuchar unos **claros pitidos** emitidos por los ARVAs de los participantes del grupo.

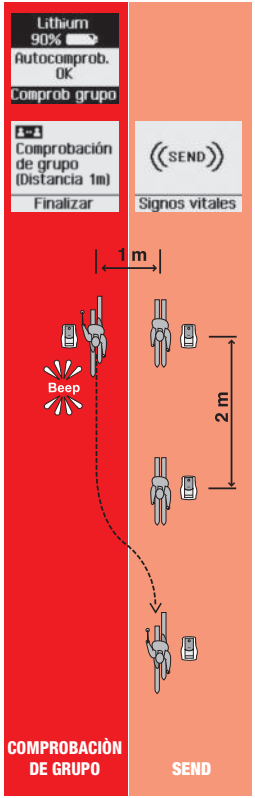
La distancia de prueba es de 1 metro y la distancia entre los participantes del grupo 2 metros. **La distancia de prueba no debe quedar** por debajo de la distancia mínima establecida.

Se mostrará un mensaje de alarma si el PULSE Barryvox® detecta que la frecuencia de transmisión del aparato no está dentro de las regulaciones normativas. En este caso, repita la comprobación a 5 metros de distancia de los participantes para identificar al transmisor defectuoso. Aparatos defectuosos sólo pueden ser revisados por el fabricante.

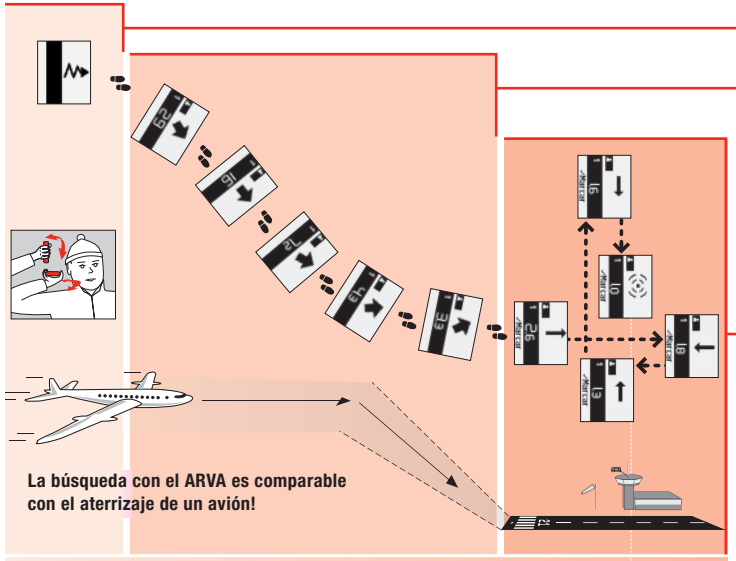
La comprobación de grupo habrá concluido cuando todos los ARVAS de los participantes del grupo hayan sido controlados. Ahora el líder de grupo coloca igualmente su ARVA en el modo de emisión SEND pulsando el botón lateral.

Cómo resolver el problema: Si en la distancia de prueba indicada en la pantalla no se oye el pitido, el ARVA en prueba no puede ser usado.

1. Comprobar si el aparato ha sido desplazado a SEND.
2. Reponer las baterías.
3. Llevar el aparato a que sea examinado por el fabricante.



Búsqueda



«Distancia grande hacia el destino»: gran velocidad de búsqueda, poca precisión de búsqueda.

«Aeropuerto a la vista»: reducción clara de velocidad.

«Aterrizaje»: ARVAs sobre la superficie de la nieve, avance lento, gran precisión de búsqueda.

Búsqueda de señal

- Plan de rescate de avalanchas, estrategia de búsqueda y ancho de la franja de búsqueda: Ver en la parte trasera del aparato.
- Restrear sistemáticamente la superficie de la avalancha.
- Durante la búsqueda de señales, el socorrista que rescata mira constantemente la superficie de la avalancha, buscando los cuerpos u objetos emergentes. La recepción de la primera señal será indicada con un doble pitido claramente perceptible.

Optimización de la recepción

Rotar el aparato lentamente en todas las direcciones posibles. Sostener el aparato con el parlante al lado de la cabeza, cerca de la oreja.

Búsqueda aproximativa

- Use el aparato calmada y concentradamente. Evite movimientos nerviosos.
- Sujete el aparato horizontalmente, delante suyo.
- Observe la información sobre distancia y dirección en la pantalla.
- Avance en la dirección indicada por la flecha.
- Si la distancia aumenta, entonces se está alejando de la víctima. Continúe la búsqueda en la dirección opuesta.
- Mientras más se acerque a la víctima, sus movimientos deberán ser más lentos y concentrados.

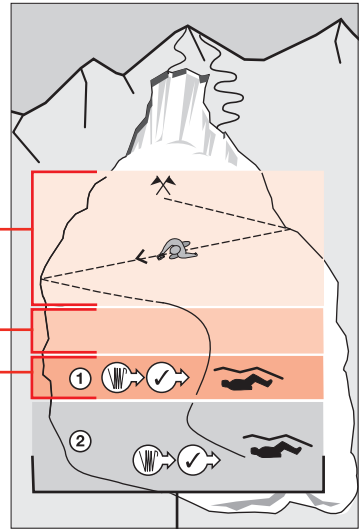
Localización precisa

Sujete el ARVA directamente sobre la superficie de la nieve. Siga la dirección indicada por la flecha hasta que aparezca en la pantalla el símbolo de sondeo. Si la flecha señala para atrás entonces retroceda, y si señala para la izquierda o derecha vaya de lado sin girar usted o hacer girar el aparato. Doble flecha ↕/↔: Reitere la búsqueda del valor de distancia más pequeño sobre el eje correspondiente y sujete el ARVA directamente sobre la superficie de la nieve. Si aparece el símbolo de sondeo, coloque, por ejemplo, un bastón de esquí como ayuda de orientación para la espiral de sondeo.

Indicación

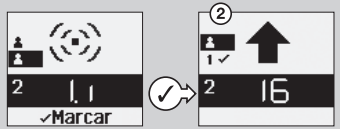
Indicación exacta por medio de sonda. Si el bastón de la sonda alcanza a la víctima, déjelo en la nieve.

¡No use la función ✓-Marcar antes de indicar con la sonda la posición exacta de la víctima! Presione cualquier botón para marcar. Para ello, ¡no debe sujetar el Barryvox nuevamente sobre la superficie de la nieve!



Enterramientos múltiples

Prosiga con la búsqueda de víctimas, marcando en el aparato las ya encontradas.



Parar la búsqueda («stop») / **«¡Deténgase!»**

En el caso de varios enterramientos pueden originarse interferencias durante la búsqueda. Éstas imposibilitarán analisar la señal emitida por las víctimas. Quédese quieto hasta que la indicación «Stop» desaparezca de la pantalla y pueda seguir con la búsqueda.

El **símbolo +** muestra que hay señales de otras víctimas que aún no han sido claramente separadas para ser grabadas en la lista de víctimas. En este caso apague lo más rápido posible los ARVAs de las víctimas ya rescatadas para poder facilitar la separación de las señales.

El rescate en el modo de emisión SEND (SEND-Rescate) lo emplean todos los rescatadores que participan en un rescate, sin que ellos mismos efectúen la búsqueda con el ARVA. El emisor solo conecta el aparato en este modo cuando el ARVA ha sido movido lo menos posible durante 4 minutos, cosa que se tiene que suponer un estado de reposo involuntario a causa de una avalancha secundaria. Para acceder al modo de Rescate en el modo de emisión SEND coloque primero el ARVA en la función Búsqueda y seguidamente cambie a la función SEND. Espere hasta que hayan transcurrido los 5 segundos del tiempo de conmutación, a continuación aparecerá en la parte de abajo de la pantalla «SEND-Rescate». Ahora precione rápidamente cualquier botón para llegar al modo rescate en el modo de emisión SEND. Apague el aparato y vuélvalo a prender para poder volver a utilizar el modo SEND normal.

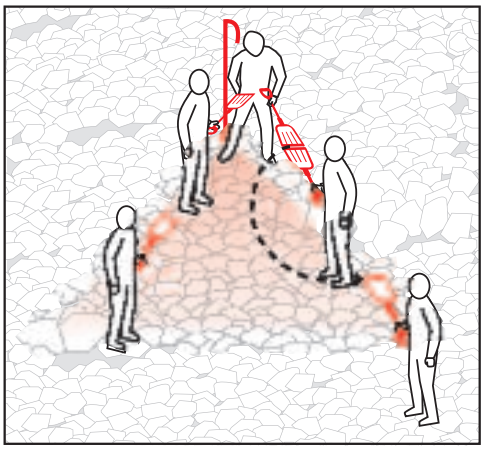
Rescate

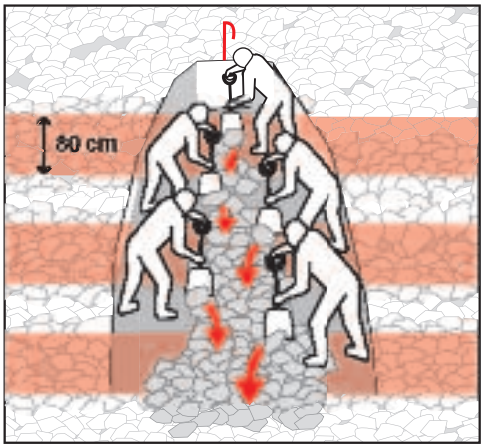
El desenterramiento de las víctimas

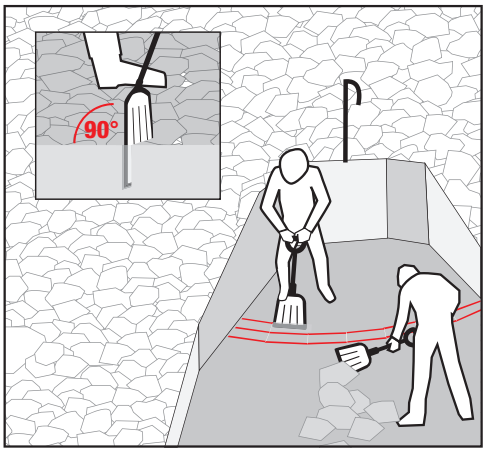
El desenterramiento con pala también tiene que ser practicado, puesto que con ello se reduce considerablemente el tiempo de rescate. Excavar con la pala formando bloques de nieve.

La banda de nieve de tipo «V»

- Colocar a los excavadores en una formación de tipo «V».
- Los primeros dos rescatadores se encuentran a una distancia de separación correspondiente al largo de una pala, los demás rescatadores a una distancia correspondiente al largo de dos palas.
- Largo de la «V»:
  · En terreno plano: 2x la profundidad del enterramiento
  · En pendiente: 1x la profundidad del enterramiento
- Número de excavadores: 1 por cada 80 cm del largo de la «V».
- Primer rescatador excava directamente en el lugar que lleva hacia las víctimas según indica la Sonda
- Los excavadores rotarán alrededor de la «V» frecuentemente (aprox. cada 4 minutos)
  en sentido del reloj, bajo el comando del rescatador en la punta de la «V».
- Corte con la pala bloques de nieve pisando la parte rectangular de la hoja de la paja que se sostiene en sentido perpendicular a la superficie. Emplee un patrón de corte de la forma de una media luna. Trabaje con la vista en dirección a la abertura de la «V», corte la primera media luna sin tirar hacia atrás el mango de la pala. Para la segunda y las siguientes medias lunas los bloques pueden ser desprendidos tirando hacia atrás ligeramente del mango de la pala. Para cortar la siguiente media luna retroceda hacia atrás en dirección de la sonda de esta manera no pisará sobre los bloques ya cortados.







En caso de enterramientos múltiples, los ARVAs de las personas rescatadas deberán ser desconectados inmediatamente.